

**Jueves
17
de febrero**

**Segundo de Primaria
Lengua Materna
(clase bilingüe)**

Dibujemos los caminos que andamos

Aprendizaje esperado: *escribe textos breves discontinuos.*

Énfasis: *elabora un croquis de su comunidad.*

¿Qué vamos a aprender?

Escribirás textos breves y elaborarás un croquis de tu comunidad.

Es muy importante que conozcas lo que son los Triquis, como parte de la cultura tenemos cosas que son muy interesantes, por ejemplo los textiles Triquis que son muy bonitos, nuestro idioma, nuestra gastronomía y también tenemos a nuestras entidades sagradas como la tierra, el sol, la luna, la lluvia y el temazcal, que es un baño de vapor que se usa para curarnos.

Hay textiles ¡Muy bonitos! el idioma también se escucha bonito.

En esta sesión se te explicará un poco más sobre el temazcal.

Los temazcales existen en muchos pueblos y el pueblo Triqui también los tiene, pero

¿Qué te parece si mejor las niñas de Chichahuaxtla nos explican como es el temazcal de nuestro pueblo?

Observa bien el siguiente video.

1. “Un temazcal desarmable”.

<https://www.youtube.com/watch?v=NpCpltDaZ6I&feature=youtu.be>

Que te pareció el temazcal Triqui y ¿Qué piensas que lo consideremos como una entidad sagrada?

Lee la respuesta de María: ¡Guau! no había visto un temazcal que se pudiera construir de esa manera, yo había visto algunos que parecen casitas con un área para calentar las piedras que después proporcionarán vapor cuando se les echa agua fría.

¿Y a ti? ¿Te gustó el video? ¿Está bonito verdad? Luego, luego se nota que las niñas conocen bien su cultura pues pueden explicar sobre el temazcal, como se arma y para qué sirve.

¿Qué hacemos?

Aprenderás sobre la cultura Triqui, sobre el temazcal que es una parte importante de nuestra cultura, también aprenderás sobre cómo hacer un croquis, como se te comento al principio de la sesión, un croquis es un dibujo que hacemos para ayudarnos a llegar a lugares que no conocemos o para ayudar a nuestros amigos y familiares a llegar a un lugar, también vas a escribir los nombres de algunas poblaciones de la región Triqui. ¿Qué te parece?

Es muy bueno que todos en nuestro país conozcamos sobre las culturas que existen en los pueblos.

Uta nihia' hua sa nata' nej sin' li nan an', rugui' sisi ni'in ni daj huin si hua rayi'í gu'uaj a, ni ga' ayi'i ni ni'in ni nej chrej dunaj nej yí' yugu'un'.

Sa nata' na'nga nín gunī huin sisi nu yikīn' uta hue'é ginikaj ni'ñun' gu'uaj a daj din' hua huij ña'anj nikaj ñu'unj ma, 'ngoj huin Ña'anj Gu'uaj a ni a'ngoj huin Ña'anj Dachrúnj.

Te comento que lo que leíste en Triqui que la Mama de Mario, le decía que debemos tener mucho respeto hacia el temazcal pues hay dos entidades que lo cuidan uno es el **ña'anj gu'uaj a** “sagrado temazcal” y otro es “**ña'anj dachrúnj**”, el temazcal es sagrado porque nos cura y nos hace sentir bien.

¿Te has bañado alguna vez en un temazcal de Chicahuaxtla?

Yiun' ni se darun' dugumi gu'uaj a, hua da'aj nej sachij i ni ne gu'uaj a dukua nej si ni nga ró' gato' gu'uaj a gachinj ni'ió' ni gun' nej hue' dan ni gató gu'uaj a, sisi nu

ni'in' daj gi'io' guchi' sa ga'ue gi'io' huin sisi gachinj nu'un' re' asi nín', asi 'ngo dugui' achij i, a'ngo' huin nari' riña dun' ñanj achrun' chrej guchi' nej hue' ña ne gu'uj a.

En el pueblo no en todas las casas hay temazcal, así que, cuando tengamos necesidad o gusto de usar uno tenemos que pedirle permiso a las personas que tienen uno en su casa pero para poder llegar necesitamos pedirle a nuestros padres que nos lleven, o que nos digan cómo llegar o mejor que nos dibujen en nuestro cuaderno el camino para llegar a las casas donde hay temazcal.

Entonces cuando vayas a Chicahuaxtla para bañarte en un temazcal necesitarás un croquis donde veas cómo llegar.

Exactamente, pero no te preocupes te vamos a ayudar.

'Ngo sin' ga'min akuan' ni dakan yira'ngaj ne dukuaj ni ga'an da sitaj huee din' hiuj dan ne gu'aj a 'iaj du'ui.

Ña nitaj ga'anj ngaj ni sa gi'iaj nin huin si ganariin chrej ga'anj sin' dan guchij ña ne dukua du'ui. Gida'a sachij dan 'ngo ñanj ni ganariin ne' huin ne' yichraj a, ne' huin ne' riki, ne' sij gui ni ne' atuj gui, gisij ni nariin chrej e, ni gataj an guni da'niin: —Da' ga'ue narit ne' ga'anjt ni sa gi'iaj sinint huin nana'uit ne' huin ña sij gui gisij ni ra'át ne' huat digánt ñan síj gui, ra'at ne' chrínt diganj ñan atuj gui, ne' riñant huin ne' yichraj a, ni ne' rukut huin ne' riki. Danj gi'iat ni narit ne' ga'anj ra, hiaj ni riña ñanj narij 'ngo rugutsii ni gachrunj sa gatá guni ra (muestra dibujo de puntos cardinales), gisij ni narij chrej gida'at ga'anj ra.

Ñan nari ni sin' dan ni'ia ni nari' yangaj ñan ne dukuá du'ui sin' dan, ña ne gu'uj a.

Yesica, la niña que nos explicó en el video sobre el temazcal, vive en un pueblito que se llama Santa Cruz Progreso y fue a un lugar que se llama “donde está el maguey” que es en otro pueblo (Muestra fotografía con la vista del camino a Chicahuaxtla) como nadie que conoce el camino la podía acompañar fue con su hermano mayor y lo que hizo la mamá de Yesica fue dibujarle en un papel el camino para llegar a la casa de su tía que es donde está el temazcal. Lo primero que dibujo fue una cruz para explicarle donde es el norte, el sur, el este y el oeste, para que supiera hacia donde caminar y le dijo a su hija: Aquí está dibujado el camino que vas a seguir para llegar a la casa de tu tía, antes de empezar a caminar debes recordar por donde sale el sol, y señalas hacia allá con tu mano derecha, tu mano izquierda debe estar hacia donde se oculta el sol, hacia donde estás viendo es el norte, y a tu espalda queda el sur.

La niña hizo todo lo que le indicó su mamá y así pudo llegar y disfrutar de un sabroso baño en el temazcal.

Uta hue'é gi'iaj nin sin' nan' daj din' digáan daj gi'ia guchij 'ngo hiuj ña nu ni'in an'. So' ni ga'ue gachinj na'anjt rét asi nint daj gi'iat guchit 'ngo hiuj ña huin ruhuat ga'anjt ni narit riña dánt daj ro gi'iaj nin sin' nan' án.

Hizo muy bien la mamá de Yesica en enseñarle como llegar a un lugar desconocido, las niñas y los niños también pueden pedirles a sus padres que les indiquen como llegar a algún lugar que quieran ir y dibujarlo en sus cuadernos, pero lo deben hacer con mucho cuidado y no deben andar solos.

Siempre hay que ser muy cuidadosos.

'Ngo sin' gu'naj gila, ni uta mán dugui' sin' dan', nihia' ruhuá sin' dan ga'anj gatá gu'uaj a ñan ne nej dugui'ij, ni nari sin' dan ahuin chrej gida'a guchij nej ñan man nej dugui'ij, nan huin ñanj dan (muestra croquis donde aparecen varias comunidades) hiaj ni gachrunj si yugui nej yuman' hua'anj sin' gila nga huin ruhuaj gata gu'uaj a: Yuma'a San Andrés Chicahuaxtla, Yine San Isidro de Morelos; Du'ua Dahuee la Laguna Guadalupe, Nenauí Miguel Hidalgo, Chráa Cañada de los Tejocotes, Dakan Yira'ngaj Santa Cruz, Dichranj Llano de Zaragoza ni Tastune Yosonduchi.

En el pueblo hay otra niña que se llama Ángela, ella tiene familiares en varias comunidades cercanas a donde ella vive, le gusta acompañar a su mamá cuando visitan a sus parientes pues siempre las invitan a tomar baños de temazcal, Ángela ya sabe cómo llegar a todos los lugares que visita pues hizo un croquis en donde está dibujado cómo llegar.

Se ve que Ángela es una niña muy inteligente y está muy bonito el croquis que dibujó.

Dukuá sun yuma' niko ni nari sij riña 'ngo ñanj daj gu'naj daran' nej chrej hua ruhua yuma'a daj gi'iaj sij ni dugumi sij nej chrej dan, hiaj ni ni'io' ñanj nari nej si ni sa ma riñanj.

Hiaj gini'in' daj ga'ue nari' chrej ache', gi'iaj sunuj u ni narit riña dant chrej achet asij dukuat da hue' digi'ñun.

Las autoridades de los pueblos también hacen croquis de su comunidad, estos se ocupan para saber cómo se llaman los caminos que hay para así poder cuidarlos.

Ahora te pediremos que con la ayuda de tus padres o tus hermanos dibujes en tu cuaderno el camino para llegar de tu casa a la escuela.

Ya viste que son muy útiles los croquis, yo también dibujaré uno de cómo llegar de mi casa al trabajo.

Seguramente te quedará muy bonito.

: Hué da huin sa digi'ñun' gui hiaj, sa gahuin chrun' huin daj nari' riña 'ngo ñanj chrej ache' ni guchi' 'ngo hiuj ró' gun', daj gi'io' gini'in' ne' huin ne' yichraj a, ne' riki, ne' sij gui ni ne' atuj gui. Gahio' si yuguí nej yuma' yiun' nej. Nari' dugui' a'ngo gui ni digi'ñun' doj aj.

Llegamos al final de la clase, espero que te haya gustado.

El día de hoy aprendiste:

- Para qué sirve un temazcal y cómo llegar a él utilizando un croquis.

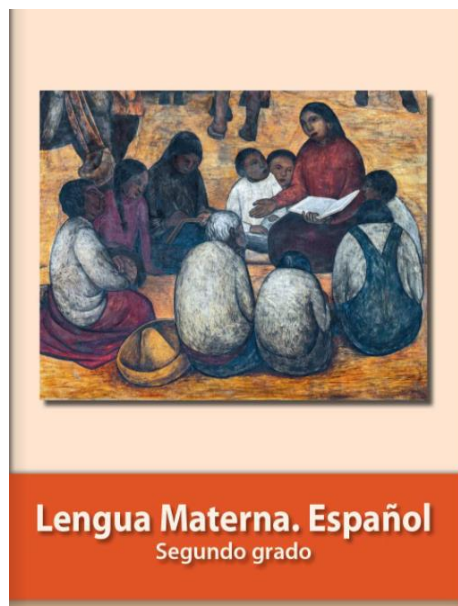
Si te es posible consulta otros libros y comenta el tema de hoy con tu familia. Si tienes la fortuna de hablar una lengua indígena aprovecha también este momento para practicarla y platica con tu familia en tu lengua materna.

¡Buen trabajo!

Gracias por tu esfuerzo.

Para saber más:

Lecturas



<https://libros.conaliteg.gob.mx/P2ESA.htm>